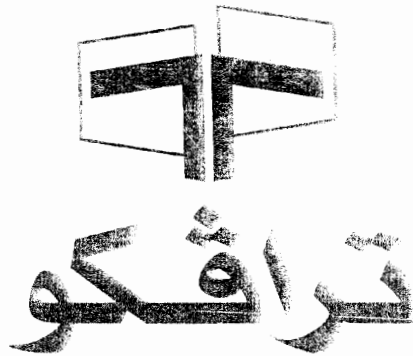


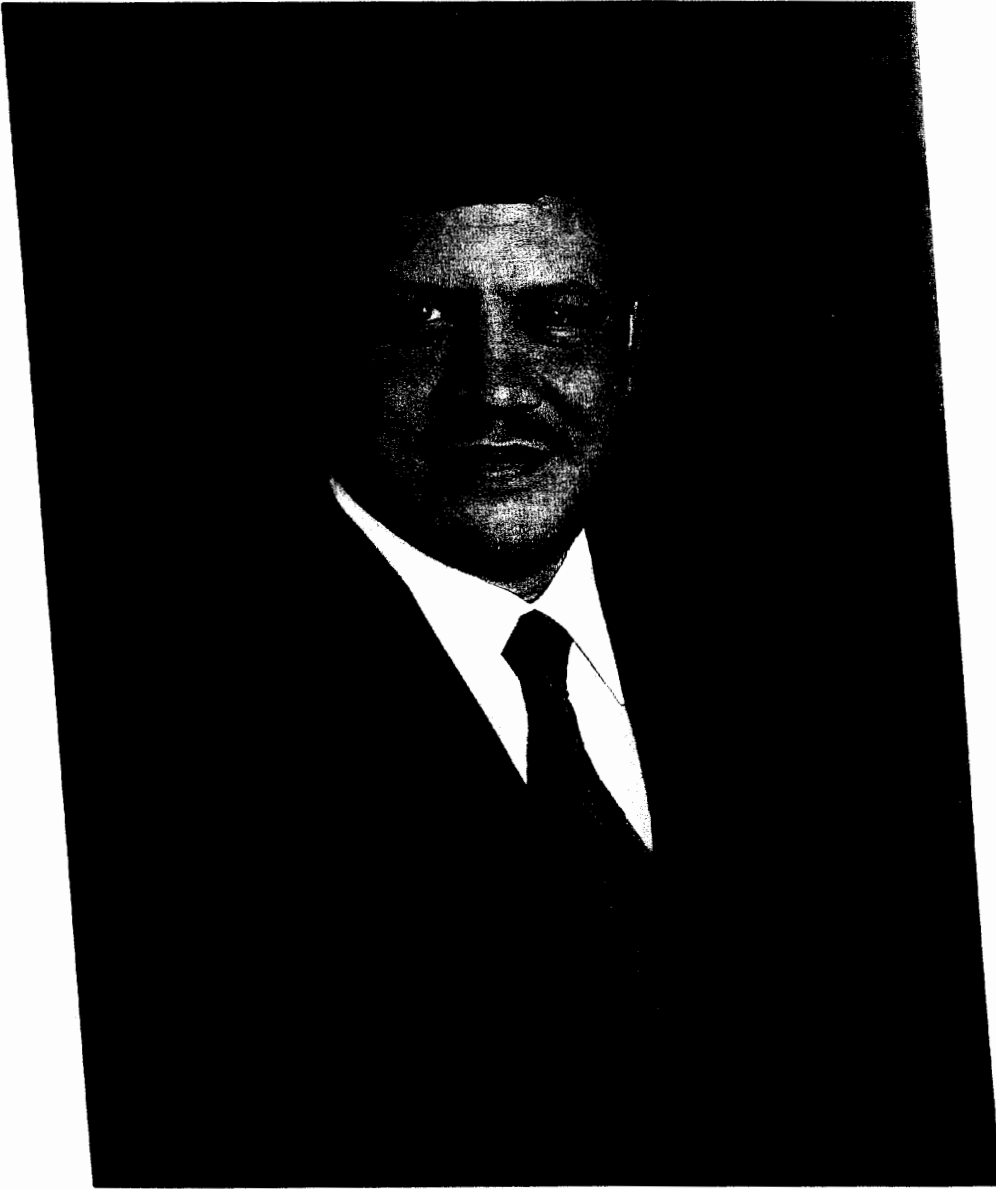
Fs- TRA - - 28/3h.10 ①



شركة الترافقين (م.ع.م)

تقرير مجلس الإدارة
والبيانات العمومية وتقرير مدققي الحسابات

للعام ٢٠٠٩



جلالة الملك عبدالله الثاني بن الحسين المعظم



حضرة صاحب السمو الملكي الأمير حسين بن عبدالله الثاني المعظم



مجلس الإدارة

رئيس مجلس الإدارة

السيد أيمن عبد الكريم بشير حتاحت

نائب الرئيس

السيد كيم فؤاد سعد أبو جابر

المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي ويمثلها

السادة :

عضو

السيد هاني امين ابونعيم

الدكتور محمد الزعبي

عضو

شركة البوتاس العربية ويمثلها

المهندس بشار عبدالكريم ملاحمة

عضو

شركة مناجم الفوسفات الأردنية ويمثلها

السيد فيصل عبد العزيز طه دودين

عضو

المهندس قيس فؤاد سعد أبو جابر

عضو

المهندس رياض درويش مصطفى الطباع

عضو

الشركة الأردنية لصناعات الصوف الصخري ويمثلها

المهندس احمد عدنان السلاخ

المدير العام - مدير المبيعات

المهندس يحيى عبدالرؤوف محمود الصياد

السادة المهنيون العرب

(أعضاء في جرائد ثورنتون العالمية)

مدققو الحسابات

بسم الله الرحمن الرحيم
حضرات السادة المساهمين الكرام

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،،،

يسعدني ان ارحب بكم اجمل ترحيب في هذا الاجتماع السنوي العادي ، وان اقدم لكم باسم مجلس الادارة التقرير السنوي السادس ، الذي يستعرض اهم نشاطات الشركة وانجازاتها خلال عام ٢٠٠٩ ، بما في ذلك البيانات المالية لعام ٢٠٠٩ ، وكذلك خطة الشركة لعام ٢٠١٠ ، وكافة الايضاحات والافصاحات التي تطلبها هيئة الاوراق المالية .

فعلى صعيد النشاطات والانجازات ، ورغم الظروف الاقتصادية الصعبة التي اجتاحت كافة دول العالم عامة والمنطقة خاصة فقد تمكنت الشركة وبتوفيق من الله اجتياز هذه المرحلة بتحقيق ربحاً متواضعاً في نهاية عام ٢٠٠٩ ، كما استطاعت ان توصف منتجاتها وادخالها في مشاريع واعدة داخل اردننا الغالي وخارجه ، ولا زالت الشركة تسعى حثيثاً نحو دخول اسواق خارجية جديدة وكسب مشاريع محلية كبيرة ، سائلين الله العلي القدير التوفيق بذلك .

ان ادارة الشركة لا تترك امورها رهن الاحداث وتطوراتها ، بل تخطط وترسم اهدافاً لزيادة مبيعاتها وتأهيل موظفيها ، وتخفيض النفقات والتكاليف ، مما يجعلنا نطمئن على مستقبل الشركة ودوام نجاحها بعون الله .

وختاماً ارجو ان لا يفوتني ان اتقدم ومجلس الادارة بعميق الشكر على دعمكم المخلص ، وموازرتكم الصادقة ، مما كان له الاثر الطيب في تحقيق اهداف الشركة وطموحاتها ، كما واتقدم بجزيل الشكر والعرفان للمدير العام ولكافة الموظفين والعاملين الذين هم عماد الشركة وادواتها الفاعلة في تحقيق الاهداف والطموحات .

وفقنا الله جميعاً لخدمة هذا البلد في ظل حضرة صاحب الجلالة الهاشمية الملك عبد الله الثاني ابن الحسين المعظم حفظه الله ورعاه .

أيمن حتاحت
رئيس مجلس الإدارة

توصيات مجلس الإدارة

حضرات المساهمين الكرام إن المجلس يوصي هيئتكم الكريمة النظر في الأمور المدرجة على جدول أعمال هذا الاجتماع واتخاذ ما ترونه مناسباً بشأنها :

١. تلاوة وقائع الإجماع السابق للهيئة العامة العادية .
٢. مناقشة تقرير مجلس الإدارة عن أعمال الشركة لعام ٢٠٠٩ والخطة المستقبلية والمصادقة عليها .
٣. تلاوة تقرير مدققي الحسابات عن ميزانية الشركة وحساباتها الختامية عن عام ٢٠٠٩ .
٤. مناقشة الميزانية العامة وحساب الأرباح والخسائر للسنة المنتهية بتاريخ ٢٠٠٩/١٢/٣١ والمصادقة عليها .
٥. إبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة عن عام ٢٠٠٩ وفق أحكام القانون .
٦. انتخاب مدققي حسابات الشركة للسنة المالية ٢٠١٠ وتحديد أتعابهم أو تفويض مجلس الإدارة بتحديدھا .
٧. أية أمور أخرى تقترح الهيئة العامة إدراجها ومناقشتھا وفق أحكام القانون .

شركة الترافرتين المساهمة العامة المحدودة

ترافكو

التقرير السنوي السادس لمجلس الإدارة

لعام ٢٠٠٩

١. أ - وصف لأنشطة الشركة الرئيسية

- إن النشاط الرئيسي لشركة ترافكو هو استخراج خامات رخام الترافرتين من منطقة حق التعدين المخصصة للشركة واستغلال هذه الخامات الطبيعية وتصنيعها وتسويقها على شكل بلاط ، ألواح ، حجر بناء ، أحجار زينة وديكور سواءً للأسواق المحلية والخارجية .

ب - وصف لمكان الشركة الجغرافي وعدد الموظفين في كل منها

- يقع مقر الترافرتين الذي يتم استخراج كتل الترافرتين منه في منطقة الفور الأوسط (داميا) . وبجواره المصنع الذي يتم فيه تصنيع خامات الترافرتين والخامات الأخرى لإنتاج البلاط والألواح وكافة المنتجات بمختلف القياسات وحسب طلب العملاء . كما تتواجد مكاتب الشركة أيضاً في نفس الموقع حيث بلغ عدد العاملين في موقع الشركة بتاريخ ٢٠٠٩ / ١٢ / ٣١ مائة وتسعة عشر موظفاً (١١٩) .

يوجد لدى الشركة معرض في مدينة عمان / منطقة خلدا بالقرب من شارع مكة ، بلغ عدد العاملين في هذا المعرض بتاريخ ٢٠٠٩ / ١٢ / ٣١ ستة موظفين (٦) .

ج - وحجم الاستثمار الرأسمالي للشركة

- يبلغ حجم الاستثمار الرأسمالي للشركة (٣.٧٦٥.٠٥٠ دينار) .

٢ - لا يوجد أي شركات تابعة للشركة .

٣- بيان بأسماء أعضاء مجلس الإدارة وأسماء ورتب أشخاص الإدارة العليا ذوي السلطة التنفيذية ونبذة تعريفية عنهم .

نبذة تعريفية عن رئيس وأعضاء مجلس الإدارة

• أيمن عبد الكريم بشير حتاحت / رئيس مجلس الإدارة

ولد عام ١٩٦٢ ، حصل على شهادة بكالوريوس إدارة أعمال عام ١٩٨٢ من لندن، ومنذ التخرج عمل في شركة الكربونات الأردنية إلى أن أصبح رئيس مجلس الإدارة/ المدير العام لشركة الكربونات الأردنية عام ١٩٩١. ويشغل أيضاً رئيس مجلس إدارة شركة الفردوس للإسكان ورئيس مجلس إدارة الشركة الدولية لصناعة السيلكا، ونائب رئيس هيئة المديرين لشركة الأكياس الأردنية ، عضو مجلس إدارة كل من البنك الإسلامي وشركة التأمين الإسلامية .

• كيم فؤاد سعد أبو جابر / نائب رئيس مجلس الإدارة

ولد عام ١٩٥٦ ، حصل على شهادة بكالوريوس في إدارة الأعمال عام ١٩٨٠ من أمريكا، ومنذ التخرج عمل في مجموعة شركات فؤاد أبو جابر وأولاده ويشغل حالياً الرئيس التنفيذي لمجموعة شركات فؤاد أبو جابر وأولاده وعضو مجلس إدارة في كل من كابيتال بنك وشركة الأردن الدولية للتأمين وشركة الأردن الدولية للصناعات ونائب رئيس مجلس إدارة الشركة الدولية للصناعات السيلكا .

• هاني أمين الحاج حسن ابوانعيم / عضو مجلس الإدارة

ولد عام ١٩٥١ ، حصل على شهادة البكالوريوس في الاقتصاد عام ١٩٨٠ من جامعة بيروت ومنذ التخرج عمل في المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي ويشغل حالياً مدير إدارة مؤسسة الضمان الاجتماعي فرع الزرقاء ولغاية الآن .

• الدكتور محمد خالد قسيم الزعبي / عضو مجلس الإدارة

ولد عام ١٩٥٥ ، حصل على شهادة بكالوريوس الطب والجراحة عام ١٩٨٢ ، ومنذ التخرج عمل في مستشفيات وزارة الصحة والعيادات الخاصة لغاية عام ١٩٩٢ ، ومنذ عام ١٩٩٢ عمل في مؤسسة الضمان الاجتماعي كمستشار للتأمين الصحي ومدير مكتب اللجان التأمينية ، وعضو هيئة صندوق نقابة الأطباء الاستشاري .

• بشار عبد الكريم احمد الملاحمة / عضو مجلس الإدارة

ولد عام ١٩٦٦ ، حصل على شهادة البكالوريوس في التخطيط الحضري والإقليمي عام ١٩٨٩ من جامعة جنوب غرب تكساس ، نائب رئيس مجلس إدارة المجموعة الأردنية للوكالات البحرية حتى نهاية عام ٢٠٠٨ ويشغل حالياً وظيفة مدير عمليات التسويق في شركة البوتاس.

• **فيصل عبد العزيز طه دودين / عضو مجلس الإدارة**

ولد عام 1950، حصل على شهادة بكالوريوس في الهندسة الكيميائية عام ١٩٧٤ من جامعة الخرطوم ، و منذ التخرج عمل في شركة مصفاة البترول في بغداد حتى نهاية عام ١٩٧٩ ، ومنذ عام ١٩٨٠ حتى الآن في شركة مناجم الفوسفات الأردنية وتقلد عدة مناصب ويشغل حالياً وظيفة نائب الرئيس التنفيذي للمجمع الصناعي والمستشار الفني لسعادة الرئيس التنفيذي (الإدارة العامة - عمان) .

• **قيس فؤاد سعد أبو جابر / عضو مجلس الإدارة**

ولد عام ١٩٦٠، حصل على شهادة الهندسة الزراعية من جامعة FRESNO في ولاية كاليفورنيا عام ١٩٨٣. ومنذ التخرج عمل في مجموعة شركات فؤاد أبو جابر ويشغل حالياً مدير تنفيذي في مجموعة فؤاد أبو جابر وعضو مجلس إدارة كل من الشركة الدولية لصناعة السيلكا وشركة صلاية لصناعة وتشكيل الحديد والصلب والشركة المتقدمة لتسويق المنتجات الزراعية .

• **رياض درويش مصطفى الطباع / عضو مجلس الإدارة**

ولد عام ١٩٤٢، حصل على شهادة البكالوريوس في الهندسة عام ١٩٦٩ عمل في الكويت لغاية عام ١٩٧٢ وبعد ذلك عمل في عدة شركات ومنها شركة الطباع للمقاولات بوظيفة مدير عام الشركة ويشغل حالياً وظيفة مدير عام مؤسسة رياض الطباع (الطباع للإستثمار) .

• **احمد عدنان احمد السلاخ / عضو مجلس الإدارة**

ولد عام ١٩٦٨ ، حصل على شهادة البكالوريوس في الهندسة الميكانيكية من الجامعة الاردنية، ومنذ التخرج عمل في عدة شركات اردنية وخليجية وشغل منصب نائب مدير عام شركة فاين لصناعة الورق الصحي ونائب رئيس مجلس ادارة شركة الصوف الصخري ويشغل حالياً وظيفة مدير عام شركة الكابلات الاردنية الحديثه

نبذة تعريفية عن الإدارة العليا

• **يحيى عبد الرؤوف محمود الصياد / المدير العام - مدير المبيعات**

ولد عام ١٩٥٦، حصل على شهادة بكالوريوس في الهندسة المدنية عام ١٩٨١ من أمريكا، ومنذ أن تخرج عمل في الشركة الأردنية للصناعات الخشبية (جوايكو) بوظيفة مدير عام دائرة المبيعات حتى أواخر عام ١٩٩٩، وبعدها إنتحق بشركة الترافرتين بوظيفة المدير العام- مدير المبيعات منذ التأسيس ولغاية الآن ، وعضو مجلس إدارة جمعية مصدري الرخام والجرانيت والبلاط الأردنية .

• **حسن زهدي لطفني الرفاعي / مدير دائرة الانتاج**

ولد عام ١٩٧١، وحصل على شهادة دبلوم في الهندسة التطبيقية للتصميم الداخلي من كلية عمان الجامعية للهندسة التطبيقية عام ١٩٩١ ومنذ التخرج عمل في شركة جوايكو بوظيفة رئيس قسم التصميم ومدقق داخلي على نظام الجودة ومنذ عام ٢٠٠٢ إنتحق في شركة الترافرتين بوظيفة

رئيس قسم الجودة وتم تعيينه بوظيفة مدير دائرة الانتاج بالوكالة اعتباراً من شهر ٢٠٠٦/١١ ثم تم تعيينه بوظيفة مدير دائرة الانتاج اعتباراً من تاريخ ٢٠٠٧/١/١ ولغاية تاريخه .

• حمزة عزمي سعيد أبو خلف / المدير المالي والاداري

ولد عام ١٩٧٩، حصل على شهادة بكالوريوس في المحاسبة عام ٢٠٠٢ من جامعة الزيتونة الأردنية، بدأ العمل في الشركة في مطلع عام ٢٠٠٢ وترك العمل في شهر آب عام ٢٠٠٤ للإلتحاق في مجموعة شركات عبد القادر المهيدب وأولاده في المملكة العربية السعودية، وبعد عودته إلى أرض الوطن أعيد تعيينه في الشركة في منتصف عام ٢٠٠٥ بوظيفة رئيس قسم الحسابات وتم تعيينه بوظيفة المدير المالي بالوكالة اعتباراً من شهر ٢٠٠٦/٠٦، ثم تم تعيينه مدير مالي اعتباراً من ٢٠٠٧/١/١ ولغاية تاريخه ومدير اداري اعتباراً من ٢٠٠٩/١١/١ .

• كمال جمال عبده نقاوه / مدير مبيعات محلية

ولد عام ١٩٧٥، حصل على شهادة بكالوريوس في الادارة المالية والمصرفية عام ٢٠٠٥ من جامعة الزيتونة الأردنية، وخلال فترة الدراسة عمل بوظيفة مدير مبيعات شركة زين وشركاهم وكلاء هوفر، بدأ العمل في الشركة في مطلع عام ٢٠٠٦ بوظيفة مندوب مبيعات محلية وفي بداية عام ٢٠٠٩ تم تعيينه كمدير للمبيعات المحلية ولغاية تاريخه .

٤- بيان بأسماء كبار مالكي الأسهم

الاسم	عام ٢٠٠٩	النسبة	عام ٢٠٠٨	النسبة
أيمن عبد الكريم بشير حتاحت	٨٢٤,٠٤٥	%١٧.٩١٤	٨٢٤,٠٤٥	%١٧.٩١٤
المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي	٧٣٩,٠٧٦	%١٦.٠٦٧	٧٣٩,٠٧٦	%١٦.٠٦٧
كيم فؤاد سعد أبوجابر	٤١٩,١٧٣	%٩.١١٢	٤١٨,٦٥٣	%٩.١٠١
قيس فؤاد سعد أبوجابر	٤١٨,٧٥٣	%٩.١٠٣	٤١٨,٦٥٣	%٩.١٠١
شركة البوتاس العربية	٣٩٥,٥١٧	%٨.٥٩٨	٣٩٥,٥١٧	%٨.٥٩٨
شركة مناجم الفوسفات الأردنية	٣٩٥,٥١٧	%٨.٥٩٨	٣٩٥,٥١٧	%٨.٥٩٨
أحمد بن عثمان بن آل أبوبكر العمودي	٣٨١,٧٣٣	%٨.٢٩٩	٣٨١,٧٣٣	%٨.٢٩٩

٥- الوضع التنافسي للشركة

تتميز شركة ترافكو عن غيرها من الشركات المصنعة انها مشروع متكامل حيث تملك حق التعدين للمنطقة الواقعة شرق قناة الغور الشرقية لخامات رخام الترافرتين (منطقة داميةا - حي فنوش) الذي يضاهي من حيث الجودة رخام الترافرتين من الدول الأخرى، وتقدر حصة شركة ترافكو من مبيعات السوق المحلي بحوالي 60% في حين أن نسبة المبيعات للسوق الخارجي تقدر بنسبة 18% من صادرات الأردن من الرخام والترافرتين .

٦- لا تعتمد الشركة على موردين محددين و/أو عملاء رئيسيين محلياً وخارجياً لها يشكل ١٠% فأكثر من إجمالي المشتريات أو المبيعات أو الإيرادات على التوالي.

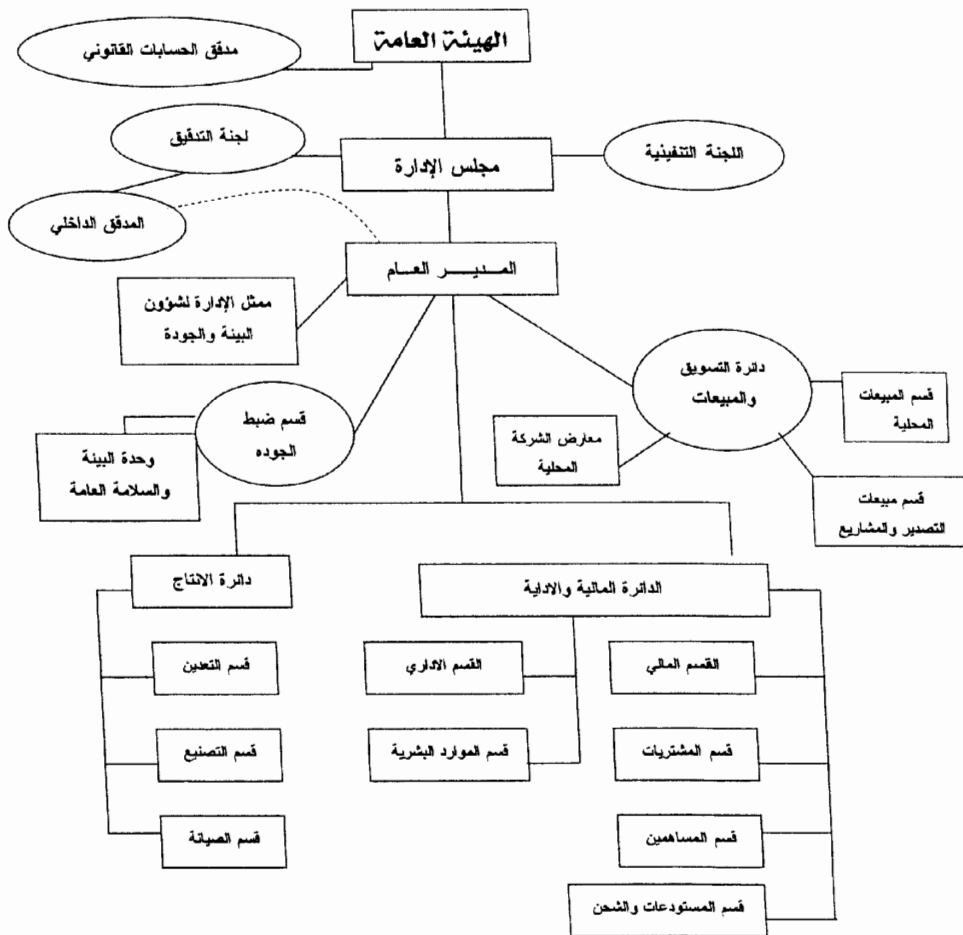
٧- وصف لأي حماية حكومية أو امتيازات تتمتع بها الشركة .

- الشركة حاصلة على حق تعدين من سلطة المصادر الطبيعية لمدة ثلاثين عاماً منذ عام ٢٠٠٠ م .
- تتمتع الشركة بالامتيازات والاعفاءات المنصوص عليها في قانون تشجيع الاستثمار حيث تقع الشركة ضمن المنطقة الترموية ج .

٨ - لا يوجد أية قرارات صادرة عن الحكومة أو المنظمات الدولية أو غيرها لها اثر مادي على عمل الشركة أو منتجاتها أو قدرتها التنافسية .
- والشركة ملتزمة بتطبيق معايير الجودة الدولية وهي حاصلة على شهادات الأيزو ISO 14001:2004 و ISO 9001:2000 .

- حصلت الشركة على علامة المطابقة الأوروبية المسماه بـ (CE- Marking) وذلك بدعم من بنك الانماء الصناعي تحت اشراف الجمعية العلمية الملكية ، حيث سيساهم ذلك على دخول منتجات الشركة الى السوق الأوروبية المشتركة

٩. أ. الهيكل التنظيمي للشركة



ب- برامج التأهيل والتدريب لموظفي الشركة

أوفدت الشركة خلال العام عدد من موظفيها إلى دورات مختلفة داخل وخارج الشركة على النحو التالي :

اسم الدورة	عدد الموظفين
دورة السلامة المهنية	٣٢
مهارات جرد المخزون	٨
دورة كمبيوتر ISDL	١
دورة التكاليف الصناعية لشركات الحجر والرخام	٢
الاعتمادات المستندية	٢

ج- عدد موظفين الشركة وفئات مؤهلاتهم

بلغ عدد موظفي الشركة (١٢٥) موظفاً في ٢٠٠٩/١٢/٢١ ، ويبلغ عدد الذكور (١١٩) والإناث (٦) ، منهم (٦) موظفين يعملون في معرض الشركة في عمان .

مؤهلات وعدد الموظفين:

المؤهلات العلمية	عدد الموظفين
دكتوراه هندسة	١
ماجستير	٠
بكالوريوس	٩
دبلوم متوسط	٧
توجيهي	٣١
مركز مهني	١٤
اعدادي	٦٣
المجموع	١٢٥

١٠. لا يوجد ويحمد الله أي مخاطر تتعرض لها الشركة .

١١. الانجازات التي حققتها الشركة خلال عام ٢٠٠٩ .

• انجازات الشركة

بلغت مبيعات الشركة لعام ٢٠٠٩ مبلغ (١,٨٨٥,٨٩٩) دينار حيث شكلت مبيعات التصدير (٩٥٣,٠٣٥) دينار أي ما نسبته ٥٠,٥٪ من إجمالي المبيعات ، في حين شكلت المبيعات المحلية (٩٣٢,٨٦٤) دينار أي ما نسبته ٤٩,٥٪ من إجمالي المبيعات .
وقد كانت المبيعات من الحجر والرخام موزعة على النحو التالي حسب كل متر مربع :

٢٠٠٨	٢٠٠٩	الخامات
٨٩,٩٦١	١٠٧,٩١٦	ترافرتين
٣,٣٢٨	٣٩٥	عماني
٢,١٣١	٢,٧٥٦	كركي
٣٠٥	٥١٠	حلابات
٧٣٦	٥٣٨	عجلوني
٢٨٢	٦٠٢	مفرق
٣٣٥	٣٢٢	سليت هندي
٥,٨٣٠	٢,٨٠٠	خامات اخرى

ويتضح مما سبق تركيز الشركة على منتجاتها الاساسية بحيث كانت نسبة الزيادة مايقارب 20٪ في خامات الترافرتين بزيادة مقدارها (١٨) الف متر مربع .

١٢. لا يوجد اثر مالي لعمليات ذات طبيعة غير متكررة حدثت خلال السنة المالية ولا تدخل ضمن النشاط الرئيسي للشركة .

١٣. السلسلة الزمنية للأرباح أو الخسائر المحققة والأرباح الموزعة وصافي حقوق المساهمين وأسعار الأوراق المالية المصدرة من قبل الشركة .

السلسلة الزمنية	عام ٢٠٠٩	عام ٢٠٠٨	عام ٢٠٠٧	عام ٢٠٠٦	عام ٢٠٠٥
الأرباح والخسائر المحققة	٤٨,٦٩٣	٢٠٢,١٨٠	٣٠١,٢٠٤	(١٥٢,٠٥٣)	٢٦٩,٦٩٣
الأرباح الموزعة على المساهمين	-	-	-	-	-
صافي حقوق المساهمين	٥,٣٦٣,٢١١	٥,٣١٤,٥١٨	٥,١١٢,٣٣٨	٤,٨١١,١٣٤	٤,٩٦٣,١٨٧
أسعار الأوراق المالية المصدرة	٠.٩٥	١.١٢	١.٢٢	١.٦	٢.٥٨٠

١٤. تحليل للمركز المالي للشركة ونتائج أعمالها خلال عام ٢٠٠٩ .

• نتائج الأعمال

أ- الميزانية العمومية

بلغ مجموع الميزانية في ٢٠٠٩/١٢/٣١ (٥,٨٤٨,٧٦٧) دينار مقارنة مع (٦,٠٠١,٢٠٧) دينار في ٢٠٠٨/١٢/٣١ .

كما بلغت الموجودات الثابتة بالصافي بتاريخ ٢٠٠٩/١٢/٣١ (٢,٨٨٥,٦٨٦) دينار مقارنة مع (٣,٠٩٧,٤٩٨) دينار في ٢٠٠٨/١٢/٣١ .

في حين أن مجموع الموجودات المتداولة في ٢٠٠٩/١٢/٣١ قد بلغت (٢,٦٩٣,٠٨١) دينار مقارنة مع (٢,٩٠٣,٧٠٩) في ٢٠٠٨/١٢/٣١ .

أما المطلوبات المتداولة فقد بلغت (٤٨٥,٥٥٦) دينار في ٢٠٠٩/١٢/٣١ مقارنة مع (٦٨٦,٦٨٩) دينار في ٢٠٠٨/١٢/٣١ .

وبذلك فإن صافي حقوق المساهمين في ٢٠٠٩/١٢/٣١ بلغ (٥,٣٦٣,٢١١) دينار مقارنة مع (٥,٣١٤,٥١٨) دينار في ٢٠٠٨/١٢/٣١ .

ب- الأرباح والخسائر

بلغت صافي أرباح عام ٢٠٠٩ (٤٨,٢٩٦) دينار مقارنة مع صافي أرباح (٢٠٢,١٨٠) عام ٢٠٠٨ .

كما بلغ كلاً من :

الأيضاح	٢٠٠٩	٢٠٠٨
رأس المال العامل	٢.٤٧٧,٥٢٥	٢.٢١٧,٠٢٠
نسبة التداول	٦,١٠	٤,٢٢
نسبة صافي الربح	٪٢,٥٨	٪١٠,٩
نسبة مجمل الربح	٪٢٧,٢٧	٪٢٥,٧
العائد على المساهمين	٪١,٠٦	٪٤,٤
معدل تكلفة المبيعات اليومية	٣٨١٠	٣٨١٢
نسبة السيولة السريعة	٣,٦	٢,٣٩
نسبة السيولة النقدية	٪١٦,٧٢	٪١٢,٠٧
معدل المبيعات اليومية	٥,٢٣٩	٥,١٣٣

١٥. التطورات والخطة المستقبلية

خطة الشركة لعام ٢٠١٠ :

- تنفيذاً لرؤى جلالة الملك عبد الله الثاني المعظم ستعمل الشركة بالتعاون مع الشركة الوطنية للتشغيل والتدريب التابعة للقوات المسلحة الاردنية على توظيف منتسبي الشركة الوطنية من القوى البشرية الفنية وستعمل الشركة على رفع كفاءة كافة العاملين عن طريق التدريب والتوعية المهنية والذي سينعكس ايجاباً على جودة المنتج النهائية .
- ستركز الشركة العمل على دخول العطاءات والمشاريع الانشائية المتنوعة لتوريد منتجاتها في الاسواق التصديرية والاسواق المحلية بمشاركة موزعين ووكلاء الشركة في هذه الاسواق .
- ستشارك الشركة في بعض المعارض العالمية والاقليمية على زيارة هذه المعارض للاطلاع على مستجدات صناعة الرخام والحجر ، وستواكب الشركة كل ما هو جديد حول صناعة الرخام والحجر من خلال هذه الزيارات وذلك تمشياً مع اتجاهات وميول المهندسين المصممين وابتكار افكار جديدة لدراساتها وتنفيذها .
- ستعمل الشركة على تنوع منتجاتها من تشطيبات التعتيق المختلفة عن طريق استخدام ما يسمى بالكسر والهدر الناتج عن عمليات القص والتفصيل وذلك للحد والتقليل منها وطرحها بأسعار مناسبة ومنافسة .

١٦. **مدققوا حسابات الشركة هم السادة المهنيون العرب**
(أعضاء في جرائد ثورنتون العالمية) وقد بلغت أتعابهم عن الفترة المالية من
٢٠٠٤/١/١ - ٢٠٠٤/١٢/٣١ سبعة آلاف وخمسمائة دينار يضاف اليها ضريبة
المبيعات المقررة .

١٧. بيان بعدد الأوراق المالية والمملوكة من قبل كل من :

أ - عدد الأوراق المالية المملوكة من قبل رئيس وأعضاء مجلس الإدارة وأقاربهم :

الرقم	اسم المساهم	الجنسية	٢٠٠٩/١٢/٣١	٢٠٠٨/١٢/٣١
١	أيمن عبد الكريم بشير حتاحت/ رئيس مجلس الإدارة	أردنية	٨٢٤,٠٤٥	٨٢٤,٠٤٥
٢	كيم فؤاد سعد أبو جابر / نائب الرئيس	أردنية	٤١٩,١٧٣	٤١٨,٦٥٣
٣	المؤسسة العامة للضمان الإجتماعي يمثلها هاني أمين الحاج حسن أبو نعيم	أردنية	٧٣٩,٠٧٦	٧٣٩,٠٧٦
٤	الدكتور محمد خالد قسيم الزعبي	-	-	-
٥	شركة البوتاس العربية يمثلها المهندس بشار عبد الكريم الملاحمه	أردنية	٣٩٥,٥١٧	٣٩٥,٥١٧
٦	شركة مناجم الفوسفات الأردنية يمثلها فيصل عبدا لعزیز طه دودین	أردنية	٣٩٥,٥١٧	٣٩٥,٥١٧
٧	قيس فؤاد سعد أبوجابر	أردنية	٤١٨,٧٥٣	٤١٨,٦٥٣
٨	رياض درويش مصطفى الطباع	أردنية	٢٠,٠٠٠	٢٠,٠٠٠
٩	الشركة الأردنية لصناعات الصوف الصخري يمثلها المهندس احمد عدنان احمد السلاخ	أردنية	٢٠,١٠٣	٢٠,١٠٣

لا يوجد أي شركات مسيطر عليها من قبل أي من أعضاء مجلس الإدارة وأقربائهم وتمتلك اسهم لدى شركة الترافرتين .

ب - عدد الأوراق المالية المملوكة من قبل أشخاص الإدارة العليا ذوو السلطة التنفيذية وأقاربهم

اسم الشخص	الوظيفة	الجنسية	٢٠٠٩/١٢/٣١	٢٠٠٨/١٢/٣١
يحيى عبد الرؤوف محمود الصياد	المدير العام	أردنية	-	-
حسن زهدي لطفي الرفاعي	مدير دائرة الإنتاج	أردنية	-	-
حمزة عزمي سعيد أبو خلف	المدير المالي والإداري	أردنية	-	-
كمال جمال عبد نقاوة	مدير المبيعات المحلية	أردنية	-	-

❖ لا يوجد أي أسهم مملوكة من قبل أقارب اشخاص الادارة العليا والتنفيذية

❖ لا يوجد أي شركات مسيطر عليها من قبل أي من اشخاص الإدارة العليا او اقربائهم وتمتلك أسهم لدى شركة الترافرتين

١٨. أ- المزايا والمكافآت التي يتمتع بها كل من رئيس وأعضاء مجلس الإدارة خلال السنة المالية.

الرقم	الاسم	المنصب	المبلغ
١	أيمن عبد الكريم بشير حتاحت	رئيس المجلس	٢,٢٥٠
٢	كيم فؤاد سعد أبو جابر	نائب رئيس مجلس الإدارة	٢,٢٥٠
٣	المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي	عضو مجلس إدارة	٤,٥٠٠
٤	هاني أمين الحاج حسن أبو نعيم		
	الدكتور محمد خالد قسيم الزعبي		
٥	قيس فؤاد سعد أبو جابر	عضو مجلس إدارة	٢,٢٥٠
٦	رياض درويش مصطفى الطباع	عضو مجلس إدارة	٢,٢٥٠
٧	فيصل عبدا لعزيز دودين	عضو مجلس إدارة	٢,٢٥٠
٨	شركة البوتاس العربية المهندس بشار عبد الكريم الملاحمه	عضو مجلس إدارة	٢,٢٥٠
٩	الشركة الأردنية لصناعات الصوف الصخري المهندس احمد عدنان احمد السلاخ	استقال بتاريخ ٢٠٠٩/٤/١٣	١,٦٠٠ ٤٥٠
	المهندس جميل احمد ضامن وريكات		
١٠	بنك المؤسسة العربية المصرفية نهى هنري جبران مطر	استقال بتاريخ ٢٠٠٩/٤/١٣	٤٥٠
المجموع			٢٠,٥٠٠

ب - المزايا والمكافآت التي يتمتع بها كل من أشخاص الإدارة العليا ذوو السلطة التنفيذية خلال السنة المالية.

الاسم	الوظيفة	الراتب	مياومات السفر واخرى	المجموع
يحيى عبد الرؤوف محمود الصبياد	المدير العام	٥١,٠٠٠	١٤,٠٦٦	٦٥,٠٦٦
حسن زهدي لطفي الرفاعي	مدير دائرة الانتاج	١٤,٤٥٠	١,٥٥١	١٦,٠٠١
حمزة عزمي سعيد أبو خلف	المدير المالي والإداري	١٢,١٥٠	٢,٣٦٠	١٥,٥١٠
كمال جمال عبد نقاوة	مدير المبيعات المحلية	١١,٤٥٠	٢,٨٩٠	١٤,٣٤٠
المجموع			١١٠,٩١٧	

١٩. بيان بالتبرعات والمنح التي دفعتها الشركة خلال السنة المالية :

اسم الجهة المتبرع لها	المبلغ
دعم اليوم العلمي في مستشفى الأميرة إيمان	٣٠٠
تبرعات متفرقة	٢٤٩
صدقات متفرقة	٤٨٥
المجموع	١٠٣٤ دينار

٢٠. لا يوجد أية عقود أو مشاريع أو ارتباطات عقدتها الشركة مع الشركات التابعة أو الشقيقة أو الحليفة أو رئيس مجلس الإدارة أو أعضاء المجلس والمدير العام أو أي من موظفي الشركة أو أقاربهم.

٢١. مساهمة الشركة في حماية البيئة وخدمة المجتمع المحلي

■ حماية البيئة

تعتبر حماية البيئة واحدة من أهم أولويات الشركة ، ولهذا فقد آثرت أن تشملها ضمن مختلف عملياتها . بالإضافة إلى ذلك فإن الشركة تطبق المواصفات العالمية لنظام إدارة البيئة ISO 14001:2004 والذي يطبق على كافة نشاطات ومنتجات الشركة المختلفة .

كما أن الشركة تعمل على تقليل الهدر الحاصل في المياه الدوارة عن عمليات التصنيع حيث تمتلك محطة لتنقية المياه وإعادة استخدامها للتصنيع مما يقلل من استهلاك المياه إلى أقل حد ممكن .

ومن المظاهر الأخرى الدالة على اهتمام الشركة في النواحي البيئية ، إجراء القياسات البيئية المتعلقة بتركيز كل من الأغبرة العالقة ، المركبات العضوية المتطايرة المنبعثة والغازات المنبعثة من عوادم الآليات للتأكد من أنها ضمن الحد المسموح به .

بالإضافة إلى ذلك تقوم الشركة بالتعاون مع المديريات الحكومية المعنية بإعادة تأهيل مواقع العمل التي يتم الإنتهاء من عملية الإستخراج منها .

■ خدمة المجتمع المحلي

أخذت الشركة على عاتقها التخفيف من مشكلة البطالة الحاصلة في المنطقة المقام عليها كافة مرافقها حيث اعتمدت على القوى البشرية المحلية علاوة على أن الشركة تتعامل مع عدة موردين محليين في المنطقة المحيطة بالشركة .

■ قامت الشركة بدعم بناء المراكز الدينية وبعض معسكرات القوات المسلحة

الأردنية بالإضافة إلى الجمعيات الخيرية والتعاونية وتقوم بتقديم المساعدات العينية من منتجات الشركة لبناء وتجميل مداخل بعض البلديات في المناطق المحيطة بمصنع وإدارة ومعرض الشركة .

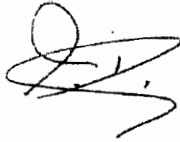
22. عدد اجتماعات مجلس الإدارة (٧) جلسات واجتماعات لجنة التدقيق (٤) جلسات .

إقرار من مجلس الإدارة

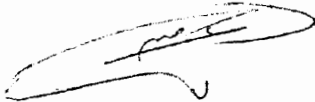
أ. يقر مجلس الإدارة حسب علمه واعتقاده بعدم وجود أية أمور جوهرية قد تؤثر على استمرارية الشركة خلال عام ٢٠١٠ .

ب. يقر مجلس الإدارة بمسؤوليته عن إعداد البيانات المالية لعام ٢٠٠٩ وتوفير نظام رقابة فعال في الشركة .

نائب رئيس المجلس
كيم فؤاد سعد أبوجابر



عضو
بشار ملاحمة



عضو
قيس فؤاد سعد أبوجابر



عضو
احمد عدنان السلاخ



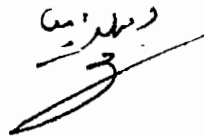
رئيس المجلس
أيمن عبد الكريم بشير حتاحت



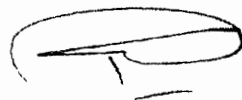
عضو
هاني ابوانعيم



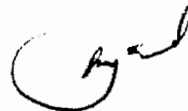
عضو
محمد الزعبي



عضو
فيصل عبد العزيز طه دودين



عضو
رياض درويش مصطفى الطباع

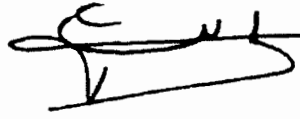
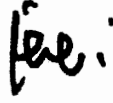


ج. يقر رئيس مجلس الإدارة والمدير العام والمدير المالي بصحة ودقة واكتمال المعلومات والبيانات الواردة في التقرير السنوي لعام 2009 .

رئيس مجلس الإدارة

المدير العام

المدير المالي



حمزة عزمي سعيد أبو خلف يحيى عبد الرؤوف محمود الصياد أيمن عبد الكريم بشير حتاحت

حضرات السادة المساهمين الكرام،،،

هذه أهم عمليات الشركة ونتائج أعمالها ومركزها المالي وخططها المستقبلية وضعناها بين أيديكم بمنتهى الشفافية ، ولا يسعني في الختام سوى إزاء الشكر والتقدير إلى عملاء الشركة الذين منحوها ثقتهم العالية وإلى كافة العاملين في جميع دوائر وأقسام الشركة .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،،،

رئيس مجلس الإدارة

❖ فصل خاص بدليل إعداد حوكمة الشركات

تم تطبيق القواعد الإرشادية لدليل حوكمة الشركات المساهمة العامة المدرجة في بورصة عمان باستثناء القواعد التالية:

❖ الباب الأول مجلس إدارة الشركة :

يتم انتخاب أعضاء مجلس الإدارة وفق أسلوب التصويت التراكمي من قبل الهيئة العامة للشركة بالاقتراع السري .

لم يطبق حيث أنه يطبق حسب المادة رقم ١٣٢ من قانون الشركات الأردني .

❖ اللجان التي يشكلها مجلس الإدارة

يشكل مجلس الإدارة لجنة دائمة تسمى لجنة الترشيحات والمكافآت .
لم يطبق كل من القواعد المتعلقة بهذه اللجنة بسبب عدم وجود لجنة مكافآت وترشيحات حيث يتم تحديد المكافآت والترشيحات ضمن اجتماعات مجلس الإدارة ومن خلال الأنظمة المعمول بها بالشركة وسوف يتم مستقبلا العمل على إنشاء لجنة خاصة بالترشيحات والمكافآت .

❖ اجتماعات الهيئة العامة

١. يوجه مجلس الإدارة الدعوة إلى كل مساهم لحضور اجتماع الهيئة العامة بالبريد الإلكتروني الخاص بالمساهمين قبل ٢١ يوما من التاريخ المقرر لعقد الاجتماع .
طبق بشكل جزئي حسب قانون الشركات رقم ١/١٤٤ وذلك بتوجيه مجلس الإدارة الدعوة إلى كل مساهم لحضور اجتماع الهيئة العامة إما باليد أو عن طريق البريد العادي ولا يتم عن طريق البريد الإلكتروني لعدم وجود كافة العناوين الإلكترونية للمساهمين .

٢. يتم الإعلان عن موعد ومكان عقد اجتماع الهيئة العامة في ثلاث صحف يومية محلية ولمرتين على الأقل وعلى الموقع الإلكتروني للشركة .
طبق بشكل جزئي حيث يتم الإعلان عن موعد ومكان عقد اجتماع الهيئة وفق احكام المادة (١٤٥) من القانون .

٣. يقوم مجلس إدارة الشركة بإرفاق النبذة التعريفية للمساهمين الراغب بالترشيح لعضوية مجلس الإدارة بالدعوة الموجهة للمساهمين لحضور اجتماع الهيئة .
طبق بشكل جزئي حيث يتم الإبلاغ عن المصادقة على تعيين المساهم الراغب بترشيح نفسه لعضوية المجلس في الدعوة دون إرفاق نبذة تعريفية عنه إذ يتم التعريف عنه باجتماع الهيئة .

شركة الترافرتين
شركة مساهمة عامة محدودة

البيانات المالية كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٩
وتقرير مدققي الحسابات المستقلين

المهنيون العرب
(أعضاء في جرائد ثورنتون العالمية)

شركة الترافرتين
شركة مساهمة عامة محدودة

فهرس

صفحة

٢٨	- تقرير مدققي الحسابات المستقلين
٢٩	- بيان المركز المالي كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٩
٣٠	- بيان الدخل الشامل للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٩
٣١	- بيان التغيرات في حقوق الملكية للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٩
٣٢	- بيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٩
٤٣ - ٣٣	- إيضاحات حول البيانات المالية

تقرير مدققي الحسابات المستقلين

**السادة مساهمي
شركة الترافرتين المساهمة العامة
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية**

مقدمة

لقد تلقينا البيانات المالية المرفقة لشركة الترافرتين المساهمة العامة والتي تتكون من بيان المركز المالي كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٩ وكلاً من بيان الدخل الشامل وبيان التعديلات في حقوق الملكية وبيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وملخصاً لأهم السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد هذه البيانات المالية والإيضاحات المرفقة بها.

مسؤولية إدارة الشركة عن البيانات المالية

إن إعداد وعرض البيانات المالية المرفقة بصورة عائدة وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية هي من مسؤولية مجلس إدارة الشركة، وتشمل هذه المسؤولية تصميم وتطبيق نظام رقابة داخلي يهدف إلى إعداد وعرض البيانات المالية بصورة عائدة وخالية من أية أخطاء جوهرية سواء كانت نتيجة خطأ أو غش، كما تشمل مسؤولية مجلس الإدارة اختيار وتطبيق السياسات المحاسبية الملائمة والتعديلات المحاسبية المعقولة اللازمة لإعداد البيانات المالية.

مسؤولية مدققي الحسابات

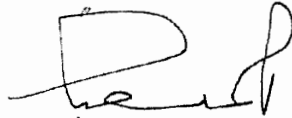
إن مسؤوليتنا هي إبداء رأينا حول البيانات المالية إستناداً إلى إجراءات التدقيق التي قمنا بها. لقد تم قيامنا بهذه الإجراءات وفقاً لمعايير التدقيق الدولية والتي تتطلب الالتزام بقواعد السلوك المهني والتخطيط لعملية التدقيق بهدف الحصول على درجة معقولة من القناعة بأن البيانات المالية لا تتضمن أية أخطاء جوهرية. كما تشمل إجراءات التدقيق الحصول على بيّنات حول المبالغ والإيضاحات الواردة في البيانات المالية. تستند إجراءات التدقيق المختارة إلى تقدير مدقق الحسابات وتقييمه لمخاطر وجود أخطاء جوهرية في البيانات المالية سواء كانت نتيجة خطأ أو غش. إن تقييم المدقق لهذه المخاطر يتضمن دراسة إجراءات الرقابة الداخلية المتعلقة بإعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة، وهو يهدف إلى اختيار إجراءات التدقيق المناسبة ولا يهدف إلى إبداء رأي حول فاعلية نظام الرقابة الداخلية في الشركة. تتضمن إجراءات التدقيق أيضاً تقييم مدى ملاءمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات الهامة التي إستندت إليها الإدارة في إعداد البيانات المالية وتقييمها عاماً لطريقة عرضها. وفي إعقابنا أن بوحدات التدقيق التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لإبداء رأينا حول البيانات المالية.

الرأي

في رأينا، أن البيانات المالية المرفقة تُظهر بعدالة من كافة النواحي الجوهرية المركز المالي لشركة الترافرتين المساهمة العامة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٩ وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية.

تقرير حول المتطلبات القانونية

تحتفظ الشركة بقوق وسجلات محاسبية منظمة بصورة أصولية وإن البيانات المالية المرفقة والبيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة متفقة معها، ونوصي الهيئة العامة بالمصادقة عليها.



أحمد دبوب (إجازة ٨٣٢)

المحاسبون العرب

(أعضاء في جرات ثورنتون)

المحاسبون العرب
استشاريون ومحللون ماليين

عمان في ١٨ شباط ٢٠١٠

شركة الترافرتين المساهمة العامة المحدودة
بيان المركز المالي كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٩
(بالدينار الأردني)

٢٠٠٨	٢٠٠٩	إيضاح	الموجودات
			موجودات متداولة
٤٠,٧٣٣	٧٦,٨٦٦	٣	النقد وما في حكمه
٤٢,٢٥٠	٤,٣٠٠		شيكات برسم التحصيل
٨٨٠,٩٩٢	٨٧٩,٣٦٤	٤	موجودات مالية للمتاجرة
٣٩٢,٦١٩	٥٢٠,٤٩٨	٥	ذمم مدينة، بالصادفي
١,٢٥٩,٣٦٣	١,٢١٥,٠٧٠	٦	بضاعة
١٩١,٩٠٠	١٧٦,٣٣٥		قطع غيار ولوازم تصنيع
٩٥,٨٥٢	٩٠,٦٤٨	٧	أرصدة مدينة أخرى
٢,٩٠٣,٧٠٩	٢,٩٦٣,٠٨١		مجموع الموجودات المتداولة
			موجودات غير متداولة
٣,٠٩٧,٤٩٨	٢,٨٨٥,٦٨٦	٨	الممتلكات والمعدات والآلات، بالصادفي
٦,٠٠١,٢٠٧	٥,٨٤٨,٧٦٧		مجموع الموجودات
			المطلوبات وحقوق الملكية
			مطلوبات متداولة
٣٥٨,٩٨٢	٣٢٠,٢٣٥	٩	تسهيلات ائتمانية
٣٥,٧٧٤	٩,٣٩٩		شيكات آجلة وسحوبات زمنية
١٧١,٨٠٣	١١٩,١٥٤		ذمم دائنة
٥٠,٠٠٠	-		قرض بنكي
٧٠,١٣٠	٣٦,٧٦٨	١٠	أرصدة دائنة أخرى
٦٨٦,٦٨٩	٤٨٥,٥٥٦		مجموع المطلوبات المتداولة
		١١	حقوق الملكية
٤,٦٠٠,٠٠٠	٤,٦٠٠,٠٠٠		رأس المال المصرح والمكتتب به والمدفوع
٩٣,٩٦٨	٩٨,٩٨٣		احتياطي إجباري
٥٤,١٧٨	٩٨,٩٨٥		أرباح مرحلة متحققة
٥٦٦,٣٧٢	٥٦٥,٢٤٣		أرباح مرحلة غير متحققة
٥,٣١٤,٥١٨	٥,٣٦٣,٢١١		مجموع حقوق الملكية
٦,٠٠١,٢٠٧	٥,٨٤٨,٧٦٧		مجموع المطلوبات وحقوق الملكية

"إن الإيضاحات المرفقة بالبيانات المالية من رقم (١) إلى رقم (٢٧) تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها"

شركة الترافرتين المساهمة العامة
بيان الدخل الشامل للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٩
(بالدينار الأردني)

إيضاح	٢٠٠٩	٢٠٠٨
١٢ صافي المبيعات	١,٨٨٥,٨٩٩	١,٨٤٧,٧٥٢
١٣ تكلفة المبيعات	(١,٣٧١,٥٤٥)	(١,٣٧٢,٣٧٤)
مجمّل الربح	٥١٤,٣٥٤	٤٧٥,٣٧٨
ارباح بيع موجودات مالية للمتاجرة متحققة	١,٧٥٢	١٢,٨٧٢
فروقات تقييم موجودات مالية للمتاجرة غير متحققة	(١,١٢٩)	١٤١,٠٦٥
١٧ مصاريف بيع وتوزيع	(١٢٨,٦٣٩)	(١٠٨,٧٩١)
١٨ مصاريف إدارية وعمومية	(٢٦٠,٢٨٣)	(٢٤٤,٥١٣)
مخصص ذمم مشكوك في تحصيلها	(١٩,٥٦٦)	(٦٩,٦١٠)
مصاريف تمويل	(٣٥,٨١٣)	(٤٤,٣٢٠)
صافي إيرادات ومصاريف أخرى	(٢٠,٥٢٨)	٤٤,٧٨٨
١٩ رسوم ومصاريف أخرى	(١,٤٥٥)	(٤,٦٨٩)
الربح والدخل الشامل للسنة	٤٨,٦٩٣	٢٠٢,١٨٠
٢٠ حصة السهم الأساسية والمخفضة من ربح السنة	٠,٠١١	٠,٠٤٤

"إن الإيضاحات المرفقة بالبيانات المالية من رقم (١) إلى رقم (٢٧) تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها"

شركة الترافيرين المساهمة العامة
بيان التغيرات في حقوق الملكية للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٩

(بالدينار الأردني)

المجموع	أرباح مرحلة *	احتياطي إجباري	رأس المال المدفوع
٥,٣١٤,٥١٨	٦٢٠,٥٥٠	٩٣,٩٦٨	٤,٦٠٠,٠٠٠
٤٨,٦٩٣	٤٨,٦٩٣	-	-
-	(٥,٠١٥)	٥,٠١٥	-
٥,٣٦٣,٢١١	٦٦٤,٢٢٨	٩٨,٩٨٣	٤,٦٠٠,٠٠٠
٥,١١٢,٣٣٨	٤٣٩,٠٥٧	٧٣,٢٨١	٤,٦٠٠,٠٠٠
٢٠٢,١٨٠	٢٠٢,١٨٠	-	-
-	(٢٠,٦٨٧)	٢٠,٦٨٧	-
٥,٣١٤,٥١٨	٦٢٠,٥٥٠	٩٣,٩٦٨	٤,٦٠٠,٠٠٠

* تتضمن الأرباح المرحلة للشركة كما في نهاية عام ٢٠٠٩ أرباح تقييم غير قابلة للتوزيع على المساهمين تخص محفظة الأوراق المالية للمتاجرة يبلغ مجموعها ٥٦٥,٢٤٣ دينار أردني.

"إن الإيضاحات المرفقة بالبيانات المالية من رقم (١) إلى رقم (٢٧) تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها"

شركة الترافرتين المساهمة العامة
بيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٩

(بالدينار الأردني)

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
٢٠٢,١٨٠	٤٨,٦٩٣	التدفقات النقدية من عمليات التشغيل
٣٢٧,٧٥٧	٣٢٢,١٢٧	ربح السنة
٦٩,٦١٠	١٩,٥٦٦	إستهلاكات
(١٤١,٠٦٥)	١,١٢٩	مخصص ذمم مشكوك في تحصيلها
		فروقات تقييم موجودات مالية للمتاجرة
		التغير في رأس المال العامل
(٤,٥٩٣)	٣٧,٩٥٠	شيكات برسم التحصيل
٦,٣٣٠	٤٩٩	موجودات مالية للمتاجرة
(٥٢,١٩٤)	(١٤٧,٤٤٥)	ذمم مدينة
(٦٨,٧٥٩)	٤٤,٢٩٣	بضاعة
(٤٦,٥٤١)	١٥,٥٦٥	قطع غيار ولوازم تصنيع
٤٥,٣٧٧	٥,٢٠٤	أرصدة مدينة أخرى
٥,٤٦٢	(٢٦,٣٧٩)	شيكات آجلة وسحوبات زمنية
٦٠,٩٣٨	(٥٢,٦٤٥)	ذمم دائنة
٧,٢٥٩	(٣٣,٣٦٢)	أرصدة دائنة أخرى
٤١١,٧٦١	٢٣٥,١٩٥	صافي التدفقات النقدية من عمليات التشغيل
		التدفقات النقدية من عمليات الاستثمار
(٣٨٢,٦٠٥)	(١١٠,٣١٥)	ممتلكات ومعدات وآلات
		التدفقات النقدية من عمليات التمويل
(١٣٤,٤٢٢)	(٥٠,٠٠٠)	قرض بنكي
٢٢,٦٥٥	(٣٨,٧٤٧)	بنوك دائنة
(١١١,٧٦٧)	(٨٨,٧٤٧)	صافي التدفقات النقدية من عمليات التمويل
(٨٢,٦١١)	٣٦,١٣٣	التغير في النقد وما في حكمه
١٢٣,٣٤٤	٤٠,٧٣٣	النقد وما في حكمه في بداية السنة
٤٠,٧٣٣	٧٦,٨٦٦	النقد وما في حكمه في نهاية السنة

"إن الإيضاحات المرفقة بالبيانات المالية من رقم (١) إلى رقم (٢٧) تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها"

شركة الترافرتين المساهمة العامة
إيضاحات حول البيانات المالية
٣١ كانون الأول ٢٠٠٩
(بالدينار الأردني)

١ . عام

تأسست شركة الترافرتين المساهمة العامة خلال عام ٢٠٠٤ وقد تم تسجيلها كشركة مساهمة عامة تحت الرقم (٣٣٨)، ان مركز تسجيل الشركة هو في المملكة الأردنية الهاشمية، ومن أهم غايات الشركة القيام بأعمال التعدين واستغلال الحجاره الطبيعية وتصنيعها وتسويقها.

تم إقرار البيانات المالية المرفقة من قبل مجلس إدارة الشركة بجلسته المتعقده بتاريخ ١٨ شباط ٢٠١٠، وتتطلب هذه البيانات المالية موافقة الهيئة العامة للمساهمين.

٢ . ملخص لأهم الأسس المحاسبية

أسس إعداد البيانات المالية

تم إعداد البيانات المالية للشركة وفقاً للمعايير الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية والتفسيرات الصادرة عن لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية المنبثقة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية.

تم إعداد البيانات المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية باستثناء الموجودات المالية التي تظهر بالقيمة العادلة.

ان الدينار الأردني هو عملة اظهرار البيانات المالية والذي يمثل العملة الرئيسية للشركة.

تطبيق معايير التقارير المالية الدولية الجديدة والمعدلة:

إن السياسات المحاسبية المتبعة للفترة الحالية متماثلة مع السياسات التي تم اتباعها في الفترة السابقة، علماً بأن الشركة قامت خلال العام بتطبيق المعايير الجديدة والمعدلة وتفسيراتها الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية (IASB) التابعة لمجلس معايير المحاسبة الدولية التي أصبحت سارية المفعول اعتباراً من الأول من كانون الثاني ٢٠٠٩ على النحو التالي:

رقم المعيار	موضوع المعيار	موضوع التعديل
المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (٧)	الأدوات المالية – الإفصاح	إفصاحات مكثفة على القيمة العادلة ومخاطر السيولة
معيار المحاسبة الدولي رقم (١)	عرض البيانات المالية	فصل التغيرات في حقوق ملكية الأسهم عن التغيرات الأخرى في حقوق الملكية وإضافة بيان الدخل الشامل
معيار المحاسبة الدولي رقم (٢٣)	مصاريف الإقتراض	إلغاء خيار إثبات تكاليف التمويل للأصول المؤهلة كمصاريف فترة في بيان الدخل

إن تطبيق المعايير الجديدة والمعدلة وتفسيراتها لم ينتج عنه تأثير جوهري على المبالغ المالية للفترات المحاسبية الحالية والسابقة.

كما أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولية عدداً من التعديلات على المعايير الدولية للتقارير المالية وعلى المعايير المحاسبية الدولية، وسيتم تطبيق هذه التعديلات بعد تاريخ ٣١ كانون الأول ٢٠٠٩، وتتوقع إدارة الشركة أن تطبيق هذه التعديلات في المستقبل لن يكون له أي تأثير جوهري على البيانات المالية للشركة.

وفيما يلي ملخص لأهم المعايير التي تم إدخال تعديلات عليها وتواريخ تطبيق تلك التعديلات:

رقم المعيار	موضوع المعيار	تاريخ التطبيق
المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (٩)	الأدوات المالية	السنوات المالية التي تبدأ في كانون الثاني ٢٠١٣
معيار المحاسبة الدولي رقم (٢٤)	الإفصاح عن الجهات ذات العلاقة	السنوات المالية التي تبدأ في كانون الثاني ٢٠١١
معيار المحاسبة الدولي رقم (٣٢)	الأدوات المالية - العرض	السنوات المالية التي تبدأ في شباط ٢٠١٠
معيار المحاسبة الدولي رقم (٣٩)	الأدوات المالية - الإعتراف والقياس	السنوات المالية التي تبدأ في تموز ٢٠٠٩

استخدام التقديرات

إن أعداد البيانات المالية وتطبيق السياسات المحاسبية يتطلب من إدارة الشركة القيام ببعض التقديرات والاجتهادات التي تؤثر على البيانات المالية والإيضاحات المرفقة بها. إن تلك التقديرات تستند على فرضيات تخضع لدرجات متفاوتة من الدقة والتيقن، وعليه فإن النتائج الفعلية في المستقبل قد تختلف عن تقديرات الإدارة نتيجة التغير في أوضاع وظروف الفرضيات التي استندت عليها تلك التقديرات.

وفيما يلي أهم التقديرات التي تم استخدامها في إعداد البيانات المالية:

- تقوم الإدارة بإعادة تقدير الأعمار الانتاجية للأصول الملموسة بشكل دوري لغايات احتساب الاستهلاكات اعتماداً على الحالة العامة لتلك الأصول وتقديرات الأعمار الانتاجية المتوقعة في المستقبل، ويتم أخذ خسارة التندي (إن وجدت) في بيان الدخل الشامل.
- تقوم الإدارة بمراجعة دورية للموجودات المالية والتي تظهر بالكلفة لتقدير أي تدني في قيمتها ويتم أخذ هذا التندي في بيان الدخل الشامل.
- تقوم إدارة الشركة بتقدير قيمة مخصص الديون المشكوك في تحصيلها بعد الأخذ بالإعتبار قابلية تلك الذمم للتحصيل.
- تقوم إدارة الشركة بتقدير قيمة مخصص البضاعة بطينة الحركة بحيث يكون هذا التقدير بناءً على أعمار البضاعة في المخازن.
- تقوم إدارة الشركة باستخدام التقديرات لاحتساب بعض كميات كتل الترافرين المستخرج.

النقد وما في حكمه

يمثل النقد وما في حكمه النقد في الصندوق ولدى البنوك والاستثمارات القابلة للتسليم إلى مبالغ محددة وباستحقاقات لا تتجاوز الثلاثة أشهر بحيث لا تتضمن مخاطر التغير في القيمة.

الذمم المدينة

تظهر الذمم المدينة بالتكلفة بعد تنزيل مخصص الذمم المشكوك في تحصيلها، ويتم شطب الذمم في حال عدم إمكانية تحصيلها خصماً من المخصص المأخوذ لها ويضاف المحصل من الذمم التي تم شطبها إلى الإيرادات.

الذمم الدائنة والمبالغ المستحقة الدفع

يتم إثبات الذمم الدائنة والمبالغ مستحقة الدفع عند استلام البضائع والخدمات من قبل الشركة سواء تمت المطالبة بها من قبل المورد أو لم تتم.

المخزون وقطع الغيار والمواد الأولية

يتم تسعير البضاعة الجاهزة المصنعة بالكلفة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، وتتضمن الكلفة مصاريف التصنيع المباشرة مع تحميل جزء من مصاريف التصنيع غير المباشرة باستخدام طريقة متوسط سعر الكلفة المرجح.

يتم تسعير المنتجات تحت التصنيع بالكلفة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، وتتضمن الكلفة مصاريف التصنيع المباشرة مع تحميل جزء من مصاريف التصنيع غير المباشرة حسب مرحلة التصنيع باستخدام متوسط سعر الكلفة المرجح حسب كل مرحلة من مراحل الإنتاج.

تم تسعير بلوكات خام الترافرتين بإجمالي مصاريف التعدين المباشرة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، ويتم تحديد الكلفة باستخدام متوسط سعر الكلفة المرجح.

يتم تسعير بلوكات الخامات الأخرى بالكلفة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، ويتم تحديد الكلفة باستخدام متوسط سعر الكلفة المرجح.

يتم تسعير قطع الغيار واللوازم بالكلفة أو صافي القيمة البيعية أيهما أقل، ويتم تحديد الكلفة باستخدام متوسط سعر الكلفة المرجح.

الموجودات المالية للمتاجرة

يتم إثبات تلك الموجودات عند الشراء بالقيمة العادلة، ويعاد تقييمها في تاريخ البيانات المالية بالقيمة العادلة. يتم إثبات التغيرات في القيمة العادلة في بيان الدخل الشامل بما في ذلك التغير في القيمة العادلة الناتج عن فروقات تحويل الموجودات المالية بالعملة الأجنبية.

تاريخ الاعتراف بالموجودات المالية

يتم الاعتراف بشراء وبيع الموجودات المالية في تاريخ المتاجرة (تاريخ التزام الشركة ببيع أو شراء الموجودات المالية).

القيمة العادلة

تمثل أسعار الإغلاق في أسواق نشطة القيمة العادلة للموجودات المالية. في حال عدم توفر أسعار معلنة أو عدم وجود تداول نشط على بعض الموجودات المالية فإنه يتم تقدير قيمتها العادلة من خلال مقارنتها بالقيمة العادلة لأداة مالية مشابهة أو من خلال احتساب القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المتعلقة بها. في حال تعذر قياس القيمة العادلة للموجودات المالية بشكل يعتمد عليه فإنه يتم إظهارها بالكلفة بعد تنزيل أي تدني في قيمتها.

التدني في قيمة الموجودات المالية

تقوم الشركة بمراجعة قيمة الموجودات المالية المثبتة في سجلات الشركة في تاريخ البيانات المالية لتحديد فيما إذا كانت هنالك مؤشرات تدل على وجود تدني في قيمتها. في حالة وجود مثل هذه المؤشرات فإنه يتم تقدير القيمة القابلة للاسترداد للموجودات من أجل تحديد خسارة التدني. في حال انخفاض القيمة القابلة للاسترداد عن صافي القيمة الدفترية المثبتة في سجلات الشركة، يتم إثبات قيمة الإنخفاض في بيان الدخل الشامل.

التقاص

يتم إجراء تقاص بين الموجودات المالية والمطلوبات المالية وإظهار المبلغ الصافي في البيانات المالية عندما تتوفر الحقوق القانونية الملزمة لذلك وكذلك عندما يتم تسويتها على أساس التقاص أو يكون تحقق الموجودات وتسوية المطلوبات في نفس الوقت.

الممتلكات والمعدات والآلات

تظهر الممتلكات والمعدات والآلات بالتكلفة بعد تنزيل الاستهلاك المتراكم، ويتم استهلاكها (باستثناء الأراضي) عندما تكون جاهزة للاستخدام بطريقة القسط الثابت على مدى العمر الإنتاجي المتوقع لها باستخدام النسب السنوية التالية:

مباني وهناجر	١٠-٢٠%
معدات وآليات	٥-٥٠%
سيارات ورافعات	١١-٢١%
أجهزة وأثاث وأخرى	٩-٥٠%

عندما يقل المبلغ الممكن استرداده لأي من الممتلكات والمعدات والآلات عن صافي قيمتها الدفترية فإنه يتم تخفيض قيمتها إلى القيمة الممكن استردادها وتسجل قيمة التدني في بيان الدخل الشامل.

يتم مراجعة العمر الإنتاجي المتوقع للممتلكات والمعدات والآلات في نهاية كل عام، وفي حال اختلاف العمر الإنتاجي المتوقع عما تم تقديره سابقاً، يتم استهلاك القيمة الدفترية المتبقية على العمر الإنتاجي المتبقي بعد إعادة التقدير اعتباراً من السنة التي تم فيها إعادة التقدير.

المخصصات

يتم إثبات المخصصات عندما يترتب على الشركة التزامات نتيجة لأحداث سابقة وأنه من المحتمل قيام الشركة بدفع مبالغ نقدية لتسديد هذه الالتزامات. يتم مراجعة المخصصات بتاريخ البيانات المالية وتعديل قيمتها بناءً على آخر معلومات متوفرة لدى الشركة.

الإيرادات

يتم إثبات إيرادات المبيعات عندما تنتقل مخاطر الملكية للبضائع جوهرياً إلى المشتري وعند التمكن من قياس الإيرادات بشكل يمكن الإعتماد عليه.

يتم تحقق توزيعات أرباح الاستثمارات عند إقرارها من قبل الهيئات العامة للشركات المستثمر بها.

يتم تحقق الإيرادات الأخرى وفقاً لمبدأ الاستحقاق.

العملات الأجنبية

يتم إثبات العمليات التي تتم بالعملات الأجنبية خلال السنة بأسعار الصرف السائدة في تاريخ إجراء تلك العمليات. يتم تحويل أرصدة الموجودات المالية والمطلوبات المالية بالعملة الأجنبية باستخدام أسعار الصرف السائدة في تاريخ البيانات المالية والمعلنة من البنك المركزي الأردني. يتم إثبات الأرباح والخسائر الناتجة عن تحويل الأرصدة بالعملات الأجنبية في بيان الدخل الشامل.

٣. النقد وما في حكمه

٢٠٠٨	٢٠٠٩
٣٦,١٤٦	٣٤,٠٧٤
٤,٥٨٧	٤٢,٧٩٢
٤٠,٧٣٣	٧٦,٨٦٦

نقد وشيكات في الصندوق
حسابات جارية لدى البنوك

٤. موجودات مالية للمتاجرة

٢٠٠٨	٢٠٠٩
٨٨٠,٩٩٢	٨٧٩,٣٦٤

أسهم شركة مدرجة في سوق عمان المالي

يتضمن هذا البند ٢٠,٠٠٠ سهم في الشركة الدولية لصناعات السيليكا المساهمة العامة محجوزة بدل عضوية مجلس الإدارة في الشركة المذكورة.

٥. ذمم مدينة، بالصادفي

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
٤٧٣,٠٧٤	٦٠٧,٩٥٤	ذمم مدينة
٦,٩٨٢	١٩,٥٤٧	ذمم موظفين
(٨٧,٤٣٧)	(١٠٧,٠٠٣)	مخصص ذمم مشكوك في تحصيلها
<u>٣٩٢,٦١٩</u>	<u>٥٢٠,٤٩٨</u>	

وفيما يلي جدول أعمار الذمم المستحقة وغير المشكوك في تحصيلها:

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
١٩٦,٧٥٦	٣١٧,٨١٩	ذمم مستحقة لفترة تقل عن (٣) أشهر
١٣٦,٣٧٠	٥٤,١٣٨	ذمم مستحقة لفترة تزيد عن (٣) أشهر وتقل عن (٦) أشهر
٢٧,٧٠٤	٢٣,٣٩٩	ذمم مستحقة لفترة تزيد عن (٦) أشهر وتقل عن (٩) شهر
٣١,٧٨٩	١٢٥,١٤٢	ذمم مستحقة لفترة تزيد عن (٩) شهر
<u>٣٩٢,٦١٩</u>	<u>٥٢٠,٤٩٨</u>	

وفي رأي إدارة الشركة أن جميع الذمم المستحقة وغير المشكوك في تحصيلها قابلة للتحصيل بشكل كامل.

٦. بضاعة

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
٨٦٠,٦٣٦	٧٠٥,٥٧٧	بلوكات خام / ترافرتين
٤٥,٥٢٨	٣١,٥٦٤	بلوكات خام / متنوعة
٢٥٨,١٠١	٢٥٦,٩٨١	بضاعة جاهزة
٩٥,٠٩٨	٢٢٠,٩٤٨	بضاعة تحت التصنيع
<u>١,٢٥٩,٣٦٣</u>	<u>١,٢١٥,٠٧٠</u>	

٧. أرصدة مدينة أخرى

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
٢٨,٠٣٤	٢٥,٧١٨	مصاريف مدفوعة مقدماً
٣٩,٣٢٥	٣٩,٣٥٤	تأمينات مستردة
١٦,٢٩٩	١٠,٤٩٨	طلبات شراء
١١,٣١٨	١٢,١٧٥	قرطاسية
٨٧٦	٢,٩٠٣	أمانات ضريبة دخل
<u>٩٥,٨٥٢</u>	<u>٩٠,٦٤٨</u>	

٨ . الممتلكات والمعدات والآلات، بالصفافي

اراضي	مباني وفناجر	معدات والآلات	سيارات ورافعات	أجهزة وأثاث وأخرى	المجموع
٦٨,٩٥٣	١,٠٣١,٤٩١	٣,٥٥٤,١٦٦	٤٠١,٧٩١	٣٤٠,٨٣٢	٤,٣٩٧,٢٢٨
-	٥,٩٢٦	٩١,١١٩	٦٣١	١٢,٦٣٩	١١٠,٣١٥
٦٨,٩٥٣	١,٠٣٧,٤١٧	٣,٦٤٥,٢٨٠	٤٠٢,٤٢٢	٣٥٣,٤٧١	٤,٥٠٧,٥٤٣
-	٢١٨,٢٠٣	٦٨٨,١٩٦	٢١١,٤٦٦	١٨١,٨٦٥	١,٢٩٩,٧٣٠
-	٥٢,٢٦٥	١٨٣,٧٤١	٤٩,٠٩٢	٣٧,٠٢٩	٣٢٢,١٢٧
-	٢٧٠,٤٦٨	٨٧١,٩٣٧	٢٦٠,٥٥٨	٢١٨,٨٦١	١,٦٢١,٨٥٧
٦٨,٩٥٣	٧٦٦,٩٤٩	١,٧٧٣,٣٤٣	١٤١,٨٦٤	١٣٤,٥٧٧	٣,٨٨٥,٦٨٦
٦٨,٩٥٣	١,٠٣٥,٣٩٨	٣,٣٠١,٥٣٣	٣٢٥,١٧٩	٣٢٦,٠٠٧	٤,٢١٧,٠٧٠
-	٦,٠٩٣	٤٠٩,٨٦٨	١٩,٦١٢	١٤,٨٢٥	٤٥٠,٣٩٨
-	-	(١٥٧,٢٤٠)	(١٣,٠٠٠)	-	(١٧٠,٢٤٠)
٦٨,٩٥٣	١,٠٣١,٤٩١	٣,٥٥٤,١٦٦	٤٠١,٧٩١	٣٤٠,٨٣٢	٤,٣٩٧,٢٢٨
-	١٦٦,٤٣٥	٦١٢,٠٨٧	١٥٤,٠٦١	١٤١,٨٤٢	١,٠٧٤,٤٢٠
-	٥١,٧٦٨	١٧٨,٥٦١	٥٧,٤٠٥	٤٠,٠٢٣	٣٢٧,٧٥٧
-	-	(١٠٢,٤٤٧)	-	-	(١٠٢,٤٤٧)
-	٢١٨,٢٠٣	٦٨٨,١٩٦	٢١١,٤٦٦	١٨١,٨٦٥	١,٢٩٩,٧٣٠
٦٨,٩٥٣	٨١٣,٢٨٨	١,٨٦٥,٩٦٥	١٩٠,٣٢٥	١٥٨,٩٦٧	٣,٠٩٧,٤٩٨

التكلفة:
الرصيد كما في ٢٠٠٩/١/١
أضافات
الرصيد كما في ٢٠٠٩/١٢/٣١
الاستهلاك المتراكم:
الرصيد كما في ٢٠٠٩/١/١
استهلاك السنة
الرصيد كما في ٢٠٠٩/١٢/٣١
صافي القيمة الدفترية كما في ٢٠٠٩/١٢/٣١

التكلفة:
الرصيد كما في ٢٠٠٨/١/١
أضافات
استعدادات
الرصيد كما في ٢٠٠٨/١٢/٣١
الاستهلاك المتراكم:
الرصيد كما في ٢٠٠٨/١/١
استهلاك السنة
استعدادات
الرصيد كما في ٢٠٠٨/١٢/٣١
صافي القيمة الدفترية كما في ٢٠٠٨/١٢/٣١

إن أرض الشركة مرهونة من الدرجة الأولى لصالح بنك المؤسسة العربية المصرفية مقابل التسهيلات الإئتمانية الممنوحة للشركة.

٩ . تسهيلات إئتمانية

نوع التسهيلات	العملة	الفائدة	تاريخ الاستحقاق	السقف	الرصيد القائم
جاري مدين	دينار أردني	٨,٧٥ %	٢٠١٠	٣٠٠,٠٠٠	٣٢٠,٢٣٥

إن التسهيلات الإئتمانية الممنوحة للشركة بضمان رهن عقاري على أرض الشركة.

١٠ . أرصدة دائنة أخرى

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
٤٤,٥٩٩	١٢,٧٠٨	مصاريف مستحقة
٥,١٤٣	٥,٥٠٤	أمانات الضمان الاجتماعي
٩,٥٥١	٦,٢٦٤	أمانات ضريبة المبيعات
٥,١٤٣	٥,٦٤٥	مخصص صندوق دعم البحث العلمي
٥,١٤٣	٥,٦٤٥	مخصص رسوم الجامعات الأردنية
٥٥١	١,٠٠٢	مخصص صندوق التشغيل والتدريب والتعليم المهني والتقني
٧٠,١٣٠	٣٦,٧٦٨	

١١. حقوق الملكية

رأس المال

يبلغ رأس المال المصرح والمكتتب به والمدفوع (٤,٦) مليون دينار أردني مقسم الى (٤,٦) مليون سهم بقيمة اسمية دينار أردني واحد للسهم.

إحتياطي إجباري

تمثل المبالغ المتجمعة في هذا الحساب ما تم تحويله من الأرباح السنوية قبل الضريبة بنسبة ١٠ % خلال السنة والسنوات السابقة وهو غير قابل للتوزيع على المساهمين .

١٢. التحليل القطاعي

٢٠٠٨	٢٠٠٩
١,١٦٨,٦٠٦	٩٣٢,٨٦٤
٦٧٩,١٤٦	٩٥٣,٠٣٥
<u>١,٨٤٧,٧٥٢</u>	<u>١,٨٨٥,٨٩٩</u>

المبيعات المحلية
المبيعات الخارجية

١٣. تكلفة المبيعات

٢٠٠٨	٢٠٠٩
١,١٩٠,٦٠٤	١,٢٥٩,٣٦٣
١٨٤,١٠٩	١٦٨,٩٤١
٧٨,٩٨٩	٨٤,٩٠٤
٨٠٢,٧٠١	٨٤٩,١٣٦
٣٧٥,٣٣٤	٢٢٤,٢٧١
<u>(١,٢٥٩,٣٦٣)</u>	<u>(١,٢١٥,٠٧٠)</u>
<u>١,٣٧٢,٣٧٤</u>	<u>١,٣٧١,٥٤٥</u>

بضاعة أول المدة
مصاريف التعدين (ايضاح ١٤)
مصاريف وحدة بناء الحجر (ايضاح ١٥)
مصاريف الإنتاج (ايضاح ١٦)
مشتريات
بضاعة آخر المدة

١٤. مصاريف التعدين

٢٠٠٨	٢٠٠٩
٣٠,٨٩٥	٢٩,٢٢٦
٢,٨٧٦	٢,٨٢٠
٨٢,٤٦٨	٧٠,٢٧١
٨,٥٠٨	١٥,٥٠٦
٣,٥٧٠	١,٨٤٨
٣,٩٣٢	١٢,٥٩٥
٢٩,٠٠٥	١٩,٩١٠
١٢,٠٠٠	١٢,٠٠٠
١٠,٨٥٥	٤,٧٦٥
<u>١٨٤,١٠٩</u>	<u>١٦٨,٩٤١</u>

رواتب وأجور
ضمان اجتماعي
استهلاكات
عدد ولوازم إنتاج
تأمين
كهرباء ومياه
سيارات وأليات
إيجار الموقع
متنوعة

١٥ . مصاريف وحدة بناء الحجر

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
٢٩,٤٤١	٣٠,٢٧٩	رواتب وأجور
٢١,٦٩١	٢٣,٠١١	أجور دق حجر
٨,٧٥٦	١٠,٢٨١	كهرباء
٤,٨٢٤	٥,٦٨٨	استهلاكات
١٤,٢٧٧	١٥,٦٤٥	متنوعة
٧٨,٩٨٩	٨٤,٩٠٤	

١٦ . مصاريف الإنتاج

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
٢٥١,٩٢٦	٢٩٧,٦١٢	رواتب وأجور وملحقاتها
٢٢,٤٦٣	٢٦,٥٠٤	ضمان اجتماعي
١٩٦,٧٥٦	٢٠٦,٢٠٣	استهلاكات
٣٠,٥٧٢	٢٠,٣١٠	صيانة وإصلاحات
٨٢,٢٠٢	٨٩,٢٠٣	عدد ولوازم إنتاج
١٦,٩٧٢	١٧,٠٢٥	تأمين
٦٠,٨٤٥	٦٤,٥٠٨	مواد تعبئة
٦١,٤٢٥	٦٢,١١٥	كهرباء ومياه
٤٣,٣٩٣	٣٧,٤٥٠	سيارات
٢٢,٦٧٢	١٩,٣٩٨	خدمات تكميلية
١٣,٤٧٥	٨,٨٠٨	متنوعة
٨٠٢,٧٠١	٨٤٩,١٣٦	

١٧ . مصاريف بيع وتوزيع

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
٣٠,٢٥٣	٢٨,٣٨٧	رواتب وأجور
٢,٦٧١	٢,٦٠٠	ضمان اجتماعي
١٥,٠٨١	١٧,٥٨٥	معارض
١,٥٦٦	٢٠,٢٧٤	نقل وشحن
٤,٩٣٠	٥,٠٧٧	ترويج وتسويق
١٥,٢٧٠	١٧,٣٦٣	سفر
١,٣٥٦	١,٧٥٩	عينات
٦,١٢٠	٦,١٢٠	إيجار معرض خلدا
١١,٨٣٩	١٠,٠٩٦	سيارات
٩,٨٠٨	٦,٥٣٨	استهلاكات
٩,٨٩٧	١٢,٨٤٠	متنوعة
١٠٨,٧٩١	١٢٨,٦٣٩	

١٨ . مصاريف إدارية وعمومية

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
١١١,٣١٠	١٢٩,٦٣٠	رواتب وأجور وملحقاتها
١٠,٦٤٤	١٢,٧٢٣	ضمان اجتماعي
١٠,٢٨١	٧,٧٤٠	رسوم ورخص
٧,١٠٥	٨,٥٤٠	بريد وبرق وهاتف
١٠,١٣٥	١١,٥٨٧	أتعاب مهنية
٢٠,٤٠٠	٢٠,٥٠٠	تنقلات أعضاء مجلس الإدارة
٢,٧١٨	٢,٨٥٥	قرطاسية ومطبوعات
٢,٧٣٨	٥٩١	ضيافة
٣٣,٩٠٠	٣٣,٤٢٧	استهلاكات
٦,٨٩٦	٥,٩٧٦	تأمين
٢٨,٣٨٦	٢٦,٧١٤	مقتوعة
<u>٢٤٤,٥١٣</u>	<u>٢٦٠,٢٨٣</u>	

١٩ . رسوم ومصاريف أخرى

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
٢,٠٦٩	٥٠٢	مخصص رسوم الجامعات الأردنية
٢,٠٦٩	٥٠٢	مخصص صندوق دعم البحث العلمي
٥٥١	٤٥١	مخصص صندوق التشغيل والتدريب والتعليم المهني والتقني
<u>٤,٦٨٩</u>	<u>١,٤٥٥</u>	

٢٠ . الحصة الأساسية والمخفضة للسهم من ربح السنة

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
٢٠٢,١٨٠	٤٨,٦٩٣	ربح السنة
٤,٦٠٠,٠٠٠	٤,٦٠٠,٠٠٠	المتوسط المرجح لعدد الأسهم
<u>٠,٠٤٤</u>	<u>٠,٠١١</u>	

٢١ . رواتب ومكافآت الإدارة التنفيذية العليا

بلغت رواتب ومكافآت الإدارة التنفيذية العليا ما قيمته ١١٠,٩١٧ دينار و ٨٢,٣٠٩ دينار للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٩ و ٢٠٠٨ على التوالي.

٢٢ . **التعاملات مع الجهات ذات العلاقة**
تمت خلال عام ٢٠٠٩ مع بعض أعضاء مجلس إدارة الشركة عمليات بيع لمنتجات الشركة وقد بلغ حجم هذا التعامل ما قيمته ٢٥,٤٧٨ دينار.

٢٣ . **الوضع الضريبي**
- تم تسوية الوضع الضريبي حتى نهاية عام ٢٠٠٧.
- تم تقديم كشف التقدير الذاتي عن نتائج أعمال الشركة لعام ٢٠٠٨ ولم تقم دائرة ضريبة الدخل بمراجعة سجلات الشركة لتاريخه.
- لم يتم احتساب مخصص ضريبة دخل عن نتائج أعمال الشركة لعام ٢٠٠٩ بسبب وجود خسائر ضريبية مدونة من سنوات سابقة.

٢٤ . **القضايا**
تظهر الشركة كمدعي عليها في عدة قضايا بلغت مجموعها ٧٩,٤٣٢ دينار، علماً بأنه لم يتم أخذ مخصص لمواجهة النتائج المحتملة عليها، وفي رأي مستشار الشركة انقائوني وإدارة الشركة أن النتيجة المحتملة لتلك القضايا سوف لن تؤثر بشكل جوهري على المركز المالي للشركة.

٢٥ . **التزامات محتملة**
يوجد على الشركة كما في تاريخ البيانات المالية التزامات محتملة مقابل كفالات بنكية بقيمة ٢٠,٠٠٠ دينار.

٢٦ . **الأدوات المالية**
تتألف الأدوات المالية من الموجودات المالية والمطلوبات المالية. تتضمن الموجودات المالية الأرصدة لدى البنوك والنقد في الصندوق والذمم المدينة والأوراق المالية. وتتضمن المطلوبات المالية التسهيلات الائتمانية الممنوحة من البنوك والذمم الدائنة.

القيمة العادلة
إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية لا تختلف جوهرياً عن قيمتها الدفترية حيث أن معظم الأدوات المالية إما قصيرة الأجل بطبيعتها أو يتم إعادة تسعيرها باستمرار.

مخاطر الائتمان
مخاطر الائتمان هي المخاطر التي قد تتجم عن عدم قدرة أو عجز الطرف الآخر للأداة المالية عن الوفاء بالتزاماته تجاه الشركة مما قد يؤدي إلى حدوث خسائر. تتمثل مخاطر ائتمان الشركة بشكل أساسي في الودائع لدى البنوك والذمم المدينة، حيث تعمل الشركة على الحد من المخاطر الائتمانية عن طريق التعامل مع البنوك التي تتمتع بسمعة جيدة ووضع حدود ائتمانية لعملائها مع مراقبة الديون غير المسددة. يتمثل الحد الأقصى للمخاطر الائتمانية في القيمة المدرجة للموجودات المالية في البيانات المالية.
يشكل رصيد أكبر عملاء ما مجموعه ٢٦٦,٥٤٣ دينار من إجمالي رصيد الذمم المدينة كما في نهاية

عام ٢٠٠٩ و ٢٨١,٢٥٣ دينار كما في نهاية عام ٢٠٠٨.

مخاطر السيولة

تتمثل مخاطر السيولة في عدم قدرة الشركة على توفير التمويل اللازم لتأدية التزاماتها في تواريخ استحقاقها ولتجنب هذه المخاطر تقوم الشركة بتنويع مصادر التمويل وإدارة الموجودات والمطلوبات وموائمة آجالها والاحتفاظ برصيد كاف من النقد وما في حكمه والأوراق المالية القابلة للتداول.

ويُلخص الجدول أدناه توزيع المطلوبات (غير مضمونة) على أساس الفترة المتبقية للاستحقاق التعاقدية كما بتاريخ البيانات المالية:

المجموع	أكثر من سنة	أقل من سنة
٣٢٠,٢٣٥	-	٣٢٠,٢٣٥
٩,٣٩٩	-	٩,٣٩٩
١١٩,١٥٤	-	١١٩,١٥٤
٣٦,٧٦٨	-	٣٦,٧٦٨
٤٨٥,٥٥٦	-	٤٨٥,٥٥٦

تسهيلات ائتمانية

شيكات آجلة وسحوبات زمنية

ذمم دائنة

أرصدة دائنة أخرى

مخاطر أسعار الفائدة

تنتج مخاطر أسعار الفائدة من احتمال تأثير التغيرات في أسعار الفائدة على ربح الشركة أو القيمة العادلة للأدوات المالية. وحيث أن معظم الأدوات المالية تحمل سعر فائدة ثابت وتظهر بالكلفة المطفأة، فإن حساسية أرباح الشركة وحقوق الملكية للتغير في أسعار الفائدة يعتبر غير جوهري.

مخاطر أسعار العملات الأجنبية

تتمثل مخاطر العملات في الخطر من تذبذب قيمة الأدوات المالية بسبب تقلبات أسعار العملات الأجنبية. حيث إن معظم تعاملات الشركة هي بالدينار الأردني والدولار الأمريكي وحيث أن سعر صرف الدينار مربوط بسعر ثابت مع الدولار الأمريكي، فإن الأرصدة في الدولار الأمريكي لا تمثل مخاطر هامة لتقلبات العملات الأجنبية وإن حساسية أرباح الشركة وحقوق الملكية للتغير في أسعار صرف العملات الأجنبية يعتبر غير جوهري.

مخاطر أسعار الأسهم

تنتج مخاطر أسعار الأسهم عن التغير في القيمة العادلة للاستثمارات في الأسهم. تعمل الشركة على إدارة هذه المخاطر عن طريق تنويع الاستثمارات في عدة مناطق جغرافية وقطاعات اقتصادية. وبافتراض تغير أسعار الأسهم المدرجة بمعدل ١٠ % فإن ذلك سوف يؤدي إلى زيادة / تخفيض الدخل الشامل للشركة بقيمة ٨٧,٩٣٦ دينار لعام ٢٠٠٩ مقابل ٨٨,١٠٠ دينار لعام ٢٠٠٨.

٢٧. إدارة رأس المال

يقوم مجلس إدارة الشركة بإدارة هيكل رأس المال بهدف الحفاظ على حقوق مساهمي الشركة وضمان إستمرارية الشركة والوفاء بالتزاماتها تجاه الغير من خلال استثمار موجودات الشركة بشكل يوفر عائد مقبول لمساهمي الشركة.

